



Ihr persönlicher Organspendeausweis in Obersorbisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Wozjewjenje k darowanju organow a wloknin	Za pad, zo přinǎdže po mojej smjerći darjenje organow/wloknin za transplantaciju do prašenja, wozjewju:	Wupokaz za darowanje organow		
	<input type="radio"/> HAJ, dowolu, zo so po tym, zo je lékar moju smjerć zwěsćil, organy a wlokniny z mojego čěla wzaja.	po § 2 transplantaciskeho zakonja		
	abo <input type="radio"/> HAJ, dowolu to z wuwzaćom sčěhowacych organow/wloknin:	mjeno, předmjeno		datum naroda
	abo <input type="radio"/> HAJ, dowolu to, tola jenož za sčěhowace organy/wlokniny:	droha		PWC, wjes/město
	abo <input type="radio"/> NĚ, sym přećiwu wuwzaću organow a wloknin.	mjeno, předmjeno		telefon
	abo <input type="radio"/> Wo HAJ abo NĚ ma potom sčěhowaca wosoba rozsudzić:	droha		PWC, wjes/město
	mjestno za přispomnjenja/wosebite pokiwy		Darowanje organow daruje žiwjenje.	
	DATUM		PODPISMO	
	Wotmołwy na Waše wosobinske prašenja dóstanjeće přez info-telefon k darowanju organow pod darmotnym telefonowym čisłom 0800/9040400 .			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis		
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Name, Vorname		Geburtsdatum
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Straße		PLZ, Wohnort
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Name, Vorname		Telefon
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:	Straße		PLZ, Wohnort
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise		Organspende schenkt Leben.	
	DATUM		UNTERSCHRIFT	
	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/9040400 .			

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	obersorbisch	deutsch	obersorbisch
Herz	wutroba	Teile der Hirnhaut	džěle mozoweje kóžki
Lunge	pluca	Gehörknöchelchen	stuchowe kóстки
Leber	jatra	Herzklappen	wutrowowe klapy
Nieren	jěrchenje	Teile der Haut	džěle kože
Bauchspeicheldrüse	brjušna slinica	Teile der Blutgefäße	džěle žitow
Darm	črjewo	Teile des Knochengewebes	džěle kóstneje wlokniny
Hornhaut der Augen	rohowa kóžka woči	Teile der Sehnen	džěle suchich žitow